

# LE SPECTATEUR

VOL. 2 NO. 38

HULL, P. Q., VENDREDI 19 SEPTEMBRE 1890

UN AN \$2

## CHEAP SIDE

LA GRANDE MAISON D'OTTAWA  
POUR LES  
**BARGAINS**

Dans les  
**MARCHANDISES SECHES ET  
NOUVEAUTES**

EXCESSIVEMENT BON MARCHÉ  
ET POUR ARGENT COMPTANT

## NOLIN & CIE

FEUILLETON du "SPECTATEUR"

No. 73.

LA

## VENGEANCE

D'UN

## FILS

QUATRIÈME PARTIE

LA JUSTICE DE DIEU

VI

UNE SITUATION ÉPINEUSE

Suite.

La porte s'ouvrit et Moré-  
nas et ses compagnons péné-  
trèrent dans la pièce. Germai-  
ne s'avança et relevant fière-  
ment la tête :

—Je n'ai rien à me repro-  
cher, mon frère, je suis inno-  
cente.

—Je l'atteste, voulut ajou-  
ter Henri, je le jure devant  
Dieu !

Morénas eut un rire mo-  
queur.

—Refusez-vous de vous  
battre ?

—Quant vous vougrez, ré-  
pliqua l'artiste, je suis à vos  
ordres.

Germaine voulut se précipi-  
ter entre eux, parler.

Gaetan lui saisit la main, et  
rapidement, à l'oreille :

—Un mot qui m'accuse,  
dit-il, et j'envoie votre père à  
l'échafaud !

Terrifiée par cette menace,  
elle courba la tête, et se tut.

Sous une impulsion géné-  
reuse, avec autant de dignité  
que de cœur, Isidore inter-  
vint.

—Monsieur le vicomte, dé-  
clara-t-il, je vous défends toute  
parole blessante à l'égard de  
ma soeur. Ce scandale équi-  
vaut à une demande en sépa-  
ration, j'en prends acte. Ger-  
maine n'appartient plus dé-  
sormais qu'à sa famille, qui sau-  
ra la protéger. Je vais la recon-  
duire chez notre père.

Et comme Gaetan semblait  
vouloir protester :

—Dispensez-vous de me ré-  
pondre, poursuivit-il, je ne  
vous croirais pas... Je crois  
Henri, je crois Germaine.

Puis offrant le bras à celle-ci :

—Viens, viens, ma soeur !  
Tout le monde s'écarta pour  
leur livrer passage.

—Mais, dit tout bas Ger-  
maine, qui veillera sur Henri ?

—Moi, répondit Isidore.  
Et se retournant sur le seuil :

—Cousin, fit-il, dans la pré-  
vision de de cette scène, qui  
ne peut qu'avoir été préparée,  
combinée d'avance, je m'étais  
offert à toi comme témoin. Tu  
me l'avais presque promis...  
Il le faut, ne fût-ce que pour  
l'honneur de Germaine.

—Soit ! accepta Henri

—Dans une heure tout au  
plans, je suis de retour ici,  
conclut Isidore.

Le frère et la soeur sorti-  
rent. Ils montèrent dans la  
première voiture qui se rencon-  
tra sur leur chemin.

Il était temps, Germaine  
allait succomber à tant d'émo-  
tion.

—Frère ! dit-elle lorsqu'elle  
se fut un peu remise, je com-  
prends bien que la seule asile  
honorifique qui ne reste mainte-  
nant, c'est la maison de mon  
père... Mais je ne sais vrai-  
ment si je dois y aller aujour-  
d'hui.

—Pourquoi ?

Germaine raconta sa visite  
du matin, la folle exaltation de  
Guillaume, sa farouche volon-  
té de rester seul ce jour-là,  
seul le lendemain, qui était  
l'anniversaire de la mort de  
Pierre Duvernay.

—Qu'importe ! répondit Isi-  
dore, tu n'as pas besoin de lui  
parler, ni même de le voir.  
Impose silence aux domesti-  
ques, gagne sans bruit ta  
chambre de jeune fille. Notre  
père ne soupçonnera même  
pas ta présence dans sa mai-  
son. J'irai t'y retrouver dem-  
ain matin, aussitôt après le  
duel, et après ce qui se sera  
passé, nous déciderons ensem-  
ble de l'avenir.

—Ce duel !... ô mon  
Dieu, ce duel... il n'y a  
donc plus moyen de l'empê-  
cher maintenant !

—Non, Mais, j'y songe,  
puisque tu ne verras pas notre  
père, tu n'as plus besoin de  
moi. Si je retournais rue Bay-  
ard à l'instant ?

—Oui... oui... va, frère  
et veille bien sur lui !

—Est-il besoin que je te le  
promette encore, ma pauvre  
soeur !... Allons... allons  
du courage... et prie Dieu...  
c'est de lui seul que dépend le  
salut d'Henri !

La voiture venait de s'arrê-  
ter. Isidore en descendit, et  
tandis qu'elle se remettait en  
marche vers la rue Bayard.

Voici ce qui s'y était passé  
durant sa courte absence.

Aussitôt après son départ,  
Henri s'était avancé vers Moré-  
nas, il lui avait dit :

—Christian sera mon second  
témoin, finissons-en !

—Ce soir même, répliqua  
Gaetan, si c'est possible.

—Mon impatience n'est  
pas moins grande que la  
votre, fit en baissant la voix  
le fils de Pierre Duvernay,  
car sachez-le bien, quelque  
chose comme un pressenti-  
ment fatal me dit là que vous  
êtes un des assassins de mon  
père, et qu'en vous tuant je le  
vengerai !

Tout d'abord stupéfait, Mo-  
rénas regarda vivement au-  
tour de lui ; personne ne sem-  
blait avoir entendu.

Rassuré quant à cette  
crainte, il se retourna vers  
son adversaire, et lui répon-  
dant sur le même ton :

—Je me garderai bien de  
vous dissuader. De cette fa-  
çon-là, du moins, nous aurons  
un combat sans vitié ni merci,  
comme je le souhaite avec  
vous, comme je les aime !

Puis, à Christian :

—Dans deux heures, au  
plus tard, nos témoins seront  
ici, au revoir.

Et, la tête haute, il sortit.

—Nous attendons, avait ré-  
pondu Christian.

Du geste il congédia les  
spectateurs de cette scène.

Lorsqu'il se retourna vers  
Henri, celui-ci prenait son  
chapeau.

—Où vas-tu donc ?

—Embrasser ma mère et  
ma soeur. Oh ! sois tranquille,  
à l'heure dite je serai de re-  
tour.

—Mais ce duel ne saurait  
avoir lieu ce soir, la nuit...  
—J'ai promis de tout accep-  
ter, accepte tout.

Les deux amis se serrèrent  
la main. Henri s'éloigna.

Comme il détournait l'angle  
de la rue Bayard, il entrevit en  
passant Vorator et Criquet  
qui causaient avec un certain  
intimité, sur le Cour-la-  
Reine.

Voici comment avait com-  
mencé l'entretien de ces deux  
messieurs.

A la porte du numéro 7, il y  
avait eu un nouvel échange de  
politesse.

Puis, cette exclamation de  
Bibi :

—Quelle catastrophe, mon-  
sieur !... quelle scène !

—Effectivement, jeune hom-  
me, avait répondu le fier Poly-  
te, c'était fort dramatique.  
J'ai cru revoir le quatrième  
acte de la duchesse de la Vau-  
balière.

—Ah ! ah ! monsieur est un  
amateur des théâtres du boule-  
vard.

—Un vrai dilettante !

Comme on le voit, Criquet  
se donnait de grands airs, et  
c'était tout simple. Un domes-  
tique ? un groom ! C'est à dire  
un gamin grassement nourri,  
frais et jofliffu, persuadé  
comme un garçon coiffeur,  
avec du beau linge, une era-  
vate blanche, des chaussures  
irréprochables et de grandes  
guêtres à l'anglaise. Quant à  
la blouse bleue qui le travesti-  
sait momentanément, c'était  
du moins une blouse neuve,  
tandis que celle de Vorator,  
outrageusement déteinte, mon-  
trait la corde, quelques pièces  
et maint accro. Le reste à l'a-  
venant. De plus il était efflan-  
qué, maigre de visage et pas  
frisé du tout. Un pâle voyou,  
comme dit Barbier dans ses  
iambes. Bref, à côté de l'autre  
il faisait tellement disparate,  
qu'en les voyant tous deux ré-  
unis on pensait tout aussitôt à  
la fable du loup et du chien.

Un loup n'avait que les os et la peau.  
Tant les chiens faisaient bonne garde :

Ce loup rencontre un dogue aussi puis-  
sant que beau,  
[sant que beau,  
Gras, poli, qui s'était fourvoyé par mé-  
garde.

A la vérité, Criquet n'était  
ni puissant ni beau ; c'était  
plutôt un roquet qu'un dogue,  
mais un roquet de bonne mai-  
son, et comme tel, tout plein  
d'arrogance en face de ce lou-  
veteau crotté de Bibi.

Une seconde fois deux galo-

pins se toisèrent de la tête aux  
pieds.

Puis, avec ce geste qui signi-  
fie "j'ai pourtant vu ce gail-  
lard-là quelque part" ils se sé-  
parèrent, Criquet prenant les  
devants.

Vorator le regardait s'éloi-  
gner, et tourmentait son cer-  
veau pour en faire jaillir enfin  
l'étincelle du souvenir.

Tout à coup, Polyte s'arrêta.  
Son rôle était fini, sa casquette  
et sa blouse l'importunaient. Il  
enleva dextrement celle-ci, il  
remplça celle-là par un crâne  
bonnet écossais qui, se joi-  
gnant à sa belle veste pareille  
acheva de le réintégrer dans  
toute son aristocratique splen-  
deur.

Témoin de cette métamor-  
phose, déjà Bibi s'était frappé  
le front.

Il se pappelait maintenant :

C'était sur le ponton Gober-  
geot qu'il avait vu ce joli  
groom, apportant une parure  
de la part de Frégor, à la  
reine des blanchisseuses.

Tout aussitôt cette pensée,  
vague encore, mais instinctive,  
électrique, traversa l'esprit  
primesautier de Bibi :

—Si je pouvais découvrir  
enfin quelque chose ? si ce  
quelque chose-là pouvait  
tourner à l'avantage de M.  
Henri.

Leste comme un Antilope,  
il s'élança sur les traces de  
Criquet, il le rattrapa vers les  
premiers arbres du Cours la  
Reine, et lui frappant sur l'é-  
paule :

—A propos, dit-il, comment  
va ce bon M. Durand ?

Après un premier moment  
de surprise, Criquet voulut  
jouer l'oubli.

—Durand ? fit-il, je ne crois  
pas me rappeler...

Vorator l'interrompit :

—Durand-Frégor.

—Connais pas.

—Allons donc ! beau page,  
qui portiez des présents au  
ponton Gobergeot...

Polyte à son tour se frappa  
le front.

—C'est là que je vous ai vu !  
dit-il.

—En arlequin ! précisa Vo-  
rator qui reprit l'attitude du  
personnage en question.

Criquet se laissa gagner par  
cette humeur folichonne.

—Est-ce que vous savez ce  
qu'il est devenu, vous ? ques-  
tionna-t-il.

(A Continuer.)

## G. LAFOND

MARCHAND DE

MARCHANDISES SECHES & NOUVEAUTES  
D'ETAPE et de FANTAISIE

CHAPEAUX DE PAILLE ET DE  
FEUTRE

CASQUES EN DRAP ET EN  
FOURRURES

HABILLEMENTS D'HOMMES, etc.

— Taillage de première classe —  
**Magasin du bon Marche**

NO. 100 RUE PRINCIPALE HULL  
Ancien Magasin de E. J. Faulkner

AVIS.

M. C. Lévêque, encauteur d'Ottawa,  
a obtenu une licence pour encauter  
dans le comté d'Ottawa. Voyez les an-  
nonces.

LE SEUL MAGASIN DE

## Tailleur Fashionable

De HULL, est bien celui de

## LOUIS MARION & CIE

Coin des Rues Church et Principale,

Ou l'on peut se procurer.

Un habillement d'un fini parfait,  
Un pantalon a la mode,  
Articles de fantaisies pour hommes.  
(Gent's Furnishings.)

Corps, Caleçons et bas de toutes sortes, chemises blanches, chemises  
de couleurs et chemises en Cashemire.

COLS, COLLETS, POIGNETS, &c., &c.

Chapeaux moux et dur dans les derniers goûts. Chapeaux de soie

Une specialite dans les Hardes faites pour  
**HOMMES et ENFANTS.**

Tweeds de toutes sortes (Patrons les plus nouveaux)

Les commandes une spécialités. (Coupe Garantie.)

N. B.—Les Tweeds achetés au Magasin sont taille gratis.

Nous défions toute compétition

UNE VISITE EST SOLLICITEE,

NOUBLIEZ PAS LA PLACE,

## LOUIS MARION & CIE,

Coin du Bloc en pierre de M. Faulkner, coin des rues Church et Main.

HONNEUR AUX REMÈDES SAUVAGES  
DE GEO. TUCKER

ARRAPAHOU, Baume de la MONTAGNE VERTE

DE GEO. TUCKER

LES MALADIES INTERNES ET EXTERNES REMÈDES BIEN CONNUS.

\$5.000 DE RÉCOMPENSE POUR DE MEILLEURES MÉDECINES PATENTÉES VENDUS PAR TOUS PHARMACIENS ET ÉPICIERS RESPECTABLES DÉPÔT CHEZ

MÈRES SAUVEZ LA VIE A VOS PETITS ENFANTS EN DEMANDANT TOUJOURS A VOTRE PHARMACIEN LES BOMBONS DE CHOCOLAT INDIEN DES MONTAGNES VERTES DE GEO. TUCKER POUR LES VERS.

NOUBLIEZ PAS DE DEMANDER LES PETITES PILULES POMMES DE MAI DE LA MONTAGNE VERTE DE GEO. TUCKER POUR LA PURGATION, DYSPÉPSIE, CONSTIPATION ET 1/2 PILULES A DOSE

DES MILLIERS DE PERSONNES SOUFFRANTES ONT IMMEDIATEMENT RECOURS AUX Remèdes Sauvages DE GEO. TUCKER

429, RUE GRAIG EN FACE DU CHAMP DE MARS

## ARRAPAHOU, Baume de la MONTAGNE VERTE DE GEO. TUCKER

Remède interne et externe, le seul spécifique connu contre la Grippe et toute autre maladie contagieuse. Cette préparation du célèbre guérisseur sauvage est en vente chez F. BARRETTE, épicier rue Wellington, Hull.

## LAKE VIEW HOTEL

AYLMER,

O. Taberge, - Propriétaire,

Le rendez-vous de l'élite d'Ottawa et de Hull. Pension de première classe. Une visite est sollicitée.

## La Pharmacie Savard

No. 142 Rue Principale, Hull.

(EN FACE DU GROS ORME.)

Prescriptions préparées avec soin. Recettes de familles soigneusement remplies. Remèdes patentés en gros une spécialité.

Articles de toilettes &c. &c. &c., assortiment complet des parfums Gelle & Lubin. Une visite est cordialement sollicitée

# Bryson Graham ET CIE.

DÉTAILLEURS EN GROS

Grand Sacrifice dans nos Profits.

**\$2.75**

Habits en Serge tout laine bleu marin pour hommes, \$2.75.

Bryson, Graham & Cie, vendront tous les jours pendant une semaine, commençant dans le mois Août, des habits tous laine en Serge bleu marin, pour hommes, \$2.75.

Rappelez-vous que ces habits sont tout laine ou nous ne les vendons pas et un seul habit sera vendu à chaque personne.

ÉTOFFES À ROBES.

57 pièces d'étoffes brochées en couleurs pour robes à 5cts la vgr.

79 pièces de châlis colorés, qui se lavent très bien, à 6cts la verge.

COUVERTURES DE LITS.

350 paires de couvertes blanches à \$2.00 la paire.

290 paires de couvertes blanches à \$2.50 la paire.

CHEZ

**Bryson, Graham & Cie.,**  
146, 148, 150, 152 et 154 Rue Sparks, Ottawa.

Employez seulement le fil Claperton, meilleur, chez Bryson, Graham & Cie

"LE SPECTATEUR"  
VENDREDI, 19 SEPTEMBRE 1890.

NOTRE JOURNAL.

Le Spectateur ne pourra paraître mardi prochain à cause des nombreuses améliorations que subissent nos ateliers actuellement. L'addition d'une nouvelle presse rapide aux deux que nous possédons déjà, la mise en place d'un engin à vapeur pour mouvoir ces trois presses, l'installation de nouvelles cases de caractère, l'agrandissement de la bâtisse, et la conversion de l'étage supérieur de l'établissement en une grande salle de lecture pour les ouvriers de Hull, tout ceci nécessite une perte de quatre jours de travail pour nos typographes.

Nous espérons que le public ne nous tiendra pas compte de ce manque dans le jour de nos publications mais qu'au contraire, il nous saura gré de toute l'activité que nous déployons et des sacrifices que nous nous imposons pour publier un journal digne de Hull et de l'immense comté d'Ottawa dont le Spectateur est l'organe officiel.

Nous sollicitons plus que jamais l'encouragement du public en général, convaincus que nous sommes, de pouvoir donner pleine et entière satisfaction à tous.

Notre département des Jobs est plus au complet qu'il ne l'a jamais été et toute entreprise peut être exécutée à meilleur marché qu'auparavant.

Nous demandons respectueusement à ceux qui nous doivent de bien vouloir régler leurs comptes avec l'administration le plus tôt possible.

## LE CONGRES OUVRIER.

La grande presse a terminé ses appréciations des travaux du Congrès ouvrier tenu au commencement du mois dans la Capitale. Elle n'a pas approuvé tout ce qui s'y est fait ni tout ce qui s'y est dit, mais elle a fort loué certains projets d'intérêt public, certaines mesures utiles à l'industrie du pays comme à la cause du travail.

Il y a eu en effet quelques discussions oiseuses, quelques discours échevelés, mais dans une chambre de quatre-vingt-dix membres peut-on éviter ce contre temps? Nous assistons à de pareilles choses chaque année dans les Législatures provinciales et à la Chambre des communes.

Après cela, peut-on bien reprocher à des ouvriers quelques discussions acrimonieuses causées par l'esprit de parti; car, il faut le dire si la question de l'immigration n'avait pas été mise sur le tapis, nous n'aurions pas eu ce fâcheux débat auquel les journaux font allusion, et les travaux du Congrès auraient été expédiés deux jours plus tôt.

Quoi qu'il en soit, le Congrès ouvrier a fait de la besogne. Il a passé une série de résolutions dont le plus grand nombre sont marquées au coin de la plus stricte équité.

L'Etat doit protéger la santé et la vie de l'ouvrier; par conséquent il doit veiller à ce que les navires qui naviguent dans les eaux canadiennes soient examinés attentivement; il doit aussi mettre en vigueur la loi des manufactures, sans égard aux amis politiques.

De plus, tous les gouvernements doivent travailler autant que possible au développement intellectuel du peuple en augmentant les facilités de s'instruire. La distribution gratuite des livres d'écoles contribuerait beaucoup à cette fin.

L'idée de donner des terres aux Canadiens désireux de s'y établir et même de leur faire une légère avance de fonds est heureuse. Mise en pratique par nos gouvernements fédéral et provinciaux, cette idée, si elle ne favorisait pas le repatriement de nos compatriotes aurait au moins pour effet de restreindre l'émigration.

L'augmentation des droits sur les cigares, le congé obligatoire d'une demi-journée le jour d'une élection sont encore des mesures que tout le monde approuve.

En somme, les travaux du Congrès sont très appréciables. Les ouvriers en retireront de grands bénéfices.—*Trait d'Union.*

## Hull, sa situation présente et à venir.

Depuis une couple d'années une certaine dépression dans les affaires a fait présager la crise commerciale qui sévit actuellement dans cette ville plus que partout ailleurs peut-être. Le pays en général, les villages et les villes de même que les campagnes semblent frappés d'inanition commerciale malgré l'abondance des récoltes par tout le pays. Celles-ci ont pu fournir un certain montant de travail aux habitants voisins des campagnes ou résidant près de districts à fermes, mais dans des centres ouvriers comme Hull par exemple, où le pauvre peuple n'a pas la terre pour lui venir en aide, où son gagne-pain réside dans les usines et les manufactures qui toutes sont dans la disette, on comprend que la situation ne peut être longtemps tenable et que l'hiver qui va bientôt se présenter devant nous, entrainera par derrière elle plus d'horreurs qu'elle n'en a jamais encore apportées chez les pauvres.

Malgré ce triste tableau de l'ave-

nir que nous nous faisons pour Hull, il y a des moyens bien simples d'améliorer la situation et de rendre l'horizon souriant pour tous les pères de familles, citoyens de cette cité, qui sont maintenant sans travail.

Plusieurs capitalistes étrangers ont les yeux fixés sur Hull qu'ils trouvent exceptionnellement bien situé pour l'établissement de manufactures. De fait, on peut-on voir des meilleurs pouvoirs d'eau et des sites plus avantageux que ceux de Hull? Où va-t-on trouver d'aussi bonnes facilités de communication et d'exportation, par voie d'eau ou de terre que celles que possède notre ville? Notre bilan du passé prouve assez clairement que Hull est admirablement doté par la nature sous le rapport des avantages offerts pour la construction de manufactures et d'usines. Vingt fois des compagnies diverses ont offert de venir établir le siège de leurs opérations à Hull, mais, faute d'encouragement de bonus ou d'exemption de taxes, ces compagnies ont abandonné leurs projets.

Aujourd'hui encore, des entreprises immenses sont en marche, lesquelles bénéficieraient énormément toute la population de Hull si le conseil municipal voulait se donner la peine d'agir vigoureusement, d'y mettre de la bonne volonté, du courage et un peu d'argent.

Tout le monde sait que la compagnie du chemin de fer de la Vallée de la Gatineau veut établir ses usines et sa gare centrale à Hull; tout le monde sait que la pose des rails est déjà commencée sur cette ligne et que l'exportation du bois des MM. Gilmour et d'autres produits va commencer bientôt; tout le monde sait aussi que le conseil demeure inactif en présence des directeurs de cette même compagnie qui demandent qu'on leur accorde des octrois en terre et de l'argent; et tout le monde enfin est prêt à blâmer nos édiles pour leur manque d'énergie dans cette affaire.

A l'heure actuelle, une puissante compagnie de Deseronto, Ont, aurait l'intention d'établir une manufacture de papier sur l'emplacement des vieilles scieries Gilmour; ce serait encore le devoir des échevins de faire les perquisitions nécessaires sur ce sujet et d'agir ensuite de manière à plaire aux capitalistes et aux habitants de Hull. On nous dira que l'argent manque dans les voutes du trésorier de la ville; c'est vrai. On nous dira encore que la ville ne peut plus emprunter; c'est vrai aussi, et bien peu soucieux de leur argent sont ceux qui risqueraient des milliers de piastres à l'achat des débetures d'une ville qui n'a seulement pas vingt pieds de bon trottoir à donner comme confort à ses habitants, lesquels sont éreintés par les taxes. Mais si, par exemple, on voyait Hull avec des manufactures capables de donner de l'ouvrage à tout son monde, si on voyait tous les contribuables en état de payer leurs taxes, si on voyait que les affaires municipales sont bien gérées, quels banquiers refuseraient de prêter toutes les sommes voulues pour voter des bonus?

Il n'y a pas que ces seules considérations qui promettent de relever Hull de sa torpeur actuelle. Il y en a encore une, toute d'actualité celle-ci, mais qui semble reléguée au panier des vieilleries par nos échevins. Dans cette question, on ne pourra pas se plaindre du manque d'argent, car \$15,000 lui sont spécialement consacrés; nous voulons parler de la construction de la cour et de la prison laquelle retarde beaucoup trop par malheur. Plus nous cherchons la cause du mal dans cette cause, plis nous sommes forcé

d'accabler les échevins de reproches et plus nous les blâmons de ne pas mettre de suite une fin à cette languissante question. Ce serait pourtant l'intérêt de la cité et surtout d'un bien immense, pour les citoyens, pères de familles qui sont sans travail aujourd'hui, si on mettait de suite un contingent d'homme à l'ouvrage.

## LE BILL McKINLEY.

Au moment où le bill McKinley est sanctionné par le sénat américain et que la presse rouge canadienne nous annonce la ruine du pays comme conséquence dérivative de la passation de ce bill, nous apprenons que les gouvernements Canadien et Anglais accordent un subside annuel de \$350,000 à la ligne de vapeurs transpacifiques de la compagnie du C. P. R., ouvrant ainsi plus directement que jamais des marchés nouveaux en Chine et au Japon.

Le Canada trouvera donc, malgré que le marché américain lui soit fermé, un débouché sur et directe pour l'exportation de ses produits.

Si le bill McKinley nous fait perdre une dizaine de millions de piastres d'exportation par année, nos rapports intimes avec la Chine, le Japon et bientôt l'Australie, nous en feront peut-être gagner dix millions.

Voici encore qu'un syndicat vient de se former en Angleterre sous la présidence du lord maire de Londres, ayant pour objet de fonder une compagnie avec un capital de quatorze millions de louis sterling, qui construirait un chemin de fer de Québec au Labrador, se reliant avec une ligne de paquebots rapides faisant la traversée de l'Atlantique en 3½ jours. Des ingénieurs au service du syndicat sont déjà partis de Québec pour aller explorer le terrain au Labrador. Cette entreprise, dont on parle depuis quelque temps déjà, mettrait le Canada à une très courte distance de l'Europe.

Par ce nouveau projet, le Canada se trouve à seulement 3½ jours de l'Angleterre. On comprend que l'exportation de nos produits en Angleterre prendra un nouvel essor et que notre commerce avec elle doublera.

Il faut bien se rappeler aussi que les Etats-Unis ne pourront pas longtemps garder le bill McKinley comme loi, car les américains ne peuvent se passer de notre orge à six rangs et de plusieurs autres de nos produits. La Jamaïque dispute aux autres pays du monde l'avantage d'acheter les œufs canadiens.

## LA FAMILLE LEMAY.

Depuis quelques jours nous avons remarqué la présence dans Ottawa de huit des frères Lemay, qui sont ici en visite chez leur mère. La réunion d'une famille composée d'un si grand nombre de frères est un fait très remarquable et de nature à faire perdre tout espoir à nos amis les *egalrightistes*, eux dont le désir est de voir disparaître la race française.

La famille Lemay se compose de neuf fils et de deux filles comme suit:

Mme Adélaïde Noël, 62 ans, résidant rue Murray, Ottawa. Pierre Lemay, 60 ans, riche cultivateur à Lobinière habite la maison paternelle. Mme Délima Duhamel, 58 ans résidant rue Murray, Ottawa. Louis Lemay, 56 ans, marchand de bois à Grand Rapids, Wis. Louis quitta la maison paternelle pour les Etats-Unis il y a déjà 41 ans.

Dix ans après il revint se marier en Canada, mais repartit pour ne revenir que cette année. A force de travail et d'énergie il a su amasser une jolie fortune.

Thomas Lemay, 53 ans, navigateur à l'aide de Ste Anne de la Pérade, Comté de Champlain. Tertulien Lemay, 53 ans, réside à Ottawa

depuis nombre d'années, est le deuxième associé de la maison Leblanc et Lemay si bien connue dans tout le pays par son grand commerce de hardes confectionnées. Cette maison de commerce est une des plus prospères du Canada central et est considérée comme une des plus riches d'Ottawa. Cyrille Lemay, 49 ans, est marchand de chaussures à Watertown N. Y. Celui-ci n'a pu se rendre à Ottawa en même temps que ses frères, mais il est attendu aujourd'hui.

Napoléon Lemay, 47 ans, marchand de chaussures à Ashpining Mich. Octave Lemay, 45 ans, forgeron, réside depuis plusieurs années à Ottawa: il a appris son métier chez M. L. Duhamel voiturier bien connu de la rue Murray. Damase Lemay, 44 ans, riche cultivateur à St Edouard de Lotbinière. Augustin Lemay, 42 ans, meublier rue Sussex Ottawa.

Cette famille est originaire de Lotbinière. Le père, Ambroise Lemay, est mort depuis 12 ans, et la mère, Françoise Pérusse, est âgée de 90 ans et demeure chez sa fille Mde Duhamel.

La mère souffre depuis quelques mois; elle se plaignait souvent de faiblesse, etc., mais à la vue de ses 10 enfants réunis autour d'elle, elle a semblé revenir complètement à la santé. Ce remarquable et rare incident de la vie doit en effet faire oublier à une mère toutes les petites misères de notre pauvre humanité, pour se donner toute au bonheur de revoir ses enfants après un demi-siècle d'absence.

La famille Lemay compte 60 enfants vivants et 40 petits enfants vivants, de sorte que Mme Françoise Lemay mère compte, tous vivants, 11 enfants, 60 petits-enfants et 40 arrière-petits enfants en tout 111 descendants.

Avant-hier soir, presque toute cette immense génération s'est assemblée chez M. T. Lemay, marchand d'Ottawa où il y a eu présentation d'adresse, grande veillée, chant, musique etc pendant une partie de la nuit.

Hier, tous les MM. Lemay ainsi que leurs seurs sont partis pour Montréal.

## CONVENTUM

A l'exemple de tous les grands collèges classiques de la puissance, les anciens élèves des Frères de Hull ont décidé de se réunir jeudi prochain pour former une société amicale afin de resserrer davantage les liens d'amitié contractés sur les bancs de l'école. Tous les jeunes gens qui ont déjà été à l'école des Frères, tous en général, depuis le plus pauvre jusqu'au plus riche, depuis le plus humblet le plus petit jusqu'au plus fier et au plus grand, tous sont invités à assister à la fête de jeudi prochain.

Cette réunion d'amis aura un cachet tout spécial de solennité: le matin il y aura procession avec drapeau du Sacré-Coeur en tête, grand-messe, banquet magnifique, discours, assemblée intime, grande soirée musicale, etc. Les deux bandes de musique de Hull seront présentes; les commissaires d'écoles, le clergé et les Révd. Frères qui ont enseigné à Hull dans le passé sont invités à la fête. L'élection des officiers aura lieu jeudi après-midi, et un assez long espace de temps sera alloué aux élèves qui voudront aller visiter l'exposition d'Ottawa.

Dimanche, c'est-à-dire après-déjeuner, après les Vêpres si elles ont lieu de bonne heure, il y aura une assemblée de tous les anciens élèves afin de fixer les arrangements nécessaires pour la fête de jeudi. Que tous se fassent un devoir de se rendre au collège dimanche pour prendre part aux délibérations.

Les élèves éloignés sont spécialement invités de se rendre ici jeudi: les compagnies de chemins de fer auront alors réduits les prix de moitié.

## Le Conseil de Ville.

L'assemblée spéciale du conseil a eu lieu hier soir et la soumission de MM. McKinley et Northwood au montant de \$1348, pour la pose d'un appareil de chauffage à vapeur dans l'hôtel de ville a été acceptée, le maire étant autorisé à signer le contrat. Voici les trois autres soumissionnaires qui avaient sollicité l'entreprise: MM. Johnson et Co. \$1844; Wm Johnstone \$1418; Euchariste Paradis, Hull, \$1919.

Un comité formé de M. le maire Scott et MM. Champagne, Wright et d'Orsonne devra faire rapport lundi des meilleurs moyens à prendre pour meubler l'hôtel de ville.

## A VENDRE

Bois de corde, de charpente, madrier, cèdre, etc., etc.  
On demande des journaliers pour couper du bois à la corde, dans Hull.  
S'adresser à  
JACQUES GOYETTE,  
Hotel Impérial, Hull.

## Propriete a Vendre.

Une magnifique maison en brique à deux étages, contenant dix appartements, bonne cour et remise, et un demi lot de terrain, située sur la rue Alma. Pour conditions d'achat etc., etc., s'adresser à Madame NELSON POU LIN, No. 152 rue Principale, Hull.

## AVIS

La compagnie H. Charlebois et Cie donne par le présent avis à son gérant, qu'à partir de lundi le 1er septembre, elle ne fera pas un sou de crédit à qui que ce soit.

Les comptes qu'il a en mains doivent être réglés sans faute d'ici à un mois.

## ON DEMANDE

Un ouvrier, capable en même temps de faire les travaux de ferme. S'adresser immédiatement au bureau du "Spectateur."

## AVIS

La compagnie H. Charlebois et Cie donne par le présent avis à son gérant, qu'à partir de lundi le 1er septembre, elle ne fera pas un sou de crédit à qui que ce soit.

Les comptes qu'il a en mains doivent être réglés sans faute d'ici à un mois.

## AVIS

M. Alex. Legault, désire faire savoir au public de Hull et à ses pratiques surtout qu'il a déménagé son salon de barbier dans le bloc Goyette, voisin du Dr. Stackhouse, dentiste.

M. Legault continuera à rendre satisfaction à tous et aura à la disposition des gens, une salle de bains de 1ère classe.

## LA COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE. DES ETATS-UNIS

(FONDÉE EN 1849.)  
Emet des Polices d'après

Tous les systèmes consacrés.  
Ses CONTRATS sont LIBÉRAUX et EXEMPTS DE TOUTES RESTRICTIONS INUTILES.

Après trois ans révolus de primes payés, les polices de cette compagnie sont absolument inattaquables pour quelque cause que ce soit.

Les pertes pour décès sont payées de suite, que des preuves satisfaisantes ont été produites au Siège de la Compagnie, ce qui évite le délai habituel de soixante ou de quatre-vingt-dix jours. Pour ce prompt règlement, nous ne déduisons aucun escompte, nous contentant de la généreuse approbation d'une opinion publique éclairée.

Toutes les formes de polices garantissent à l'assuré une valeur équitable de renonciation par l'extension du montant primitif de l'assurance pour une période aussi longue que le permettra la pleine valeur de la Réserve légale, la police.

Par un acte récent de la Législature de l'Etat de New York, la charte de cette Compagnie a été amendée de manière à ce que tous les bénéfices appartenant désormais exclusivement aux assurés.

Nos contrats fournissent une sécurité absolue, qui jointe au libéralisme le plus large, assure à la Compagnie la popularité et le succès.

**N. PAGE,**  
Agent General, pour le District d'Ottawa.

## ON DEMANDE

Des Agents actifs. S'adresser à N. PAGE, bureau du "SPECTATEUR," No 154 rue Principale, Hull, P. Q.

**PISO'S CURE FOR**  
Le Meilleur Remède pour la toux  
En vente dans toutes les Pharmacies  
CONSUMPTION

# "LE SPECTATEUR"

N. PAGÉ, ÉDITEUR PROPRIÉTAIRE

Journal publié les Mardis et Vendredis dans l'intérêt des populations ouvrières et agricoles du district d'Ottawa.

**ABONNEMENT**

Hull et Ottawa: Un an.....	\$2.00
..... Six mois.....	1.00
Montréal et Québec: Un an.....	2.00
..... Six mois.....	1.00
Tous autres endroits: Un an.....	1.00

**ANNONCES (mesure non parée)**

Première insertion..... 10 cts la ligne  
Insertions subséquentes..... 5 cts la ligne  
Une fois par semaine..... 8 cts la ligne

## BUREAUX ET ATELIERS

NO. 154, RUE PRINCIPALE,

Toutes les correspondances doivent être adressées même soit :

**N. PAGE**  
LE SPECTATEUR,  
154, Rue Principale,  
Hull, Canada  
Telephone Bell No. 482 D.

## UNE PAROLE AMIE.

Le *Citizen* d'hier matin publiait les lignes suivantes: "Le *Spectateur* de Hull déploie beaucoup d'ardeur depuis quelque temps. Il est très intéressant et contient une foule de nouvelles."

Il paraîtrait que le *Canada* a fait une lippe épouvantable quand il a lu cette louange à l'adresse de notre dévouement et de nos sacrifices.

## NOTES AU CRAYON

La prorogation des chambres aura lieu le 27 octobre prochain.

L'impératrice Elisabeth d'Autriche fume 30 à 40 cigarettes par jour.

Les 50 principales bibliothèques d'Allemagne comptent 50.000.000 de volumes.

On dit que Chiniquy, d'exécrable souvenir se meurt à Ste. Anne dans l'Illinois.

75.000 personnes ont visité l'exposition de Toronto mardi et 40.000 mercredi.

Sorel vient d'accorder \$15.000 de bonus à MM. Winslip et Cie pour l'établissement d'une manufacture de cigares en cette ville.

On étudie en ce moment le sol sur lequel doivent reposer les piliers du pont de la Manche. Les résultats sont satisfaisants.

Powderley propose une loi qui empêcherait toute grève, avant que les griefs des partis dissidents ne soient soumis à un comité d'arbitrage muni de pleins pouvoirs pour examiner et décider toutes difficultés entre ouvriers et patrons.

Le procès de Burchell est commencé. Des milliers d'étrangers sont à Oxford, et veulent être témoins de l'enquête préliminaire.

Nous suivrons cette cause avec attention et nous en donnerons des détails à nos lecteurs.

La grippe qui nous a visité l'hiver dernier et qui a entraîné après elle tant de toux, d'asthme, de phthisie, d'inflammations de poumons, de mortalités, de démanagements, de cas de choléra etc, va nous visiter de nouveau cet hiver. Elle nous arrive encore d'Europe où elle a fait bien des victimes.

Un nommé Félix Marois à Québec a été appelé au téléphone hier pendant qu'il était à son ouvrage. On lui dit de se hâter de se rendre chez lui car sa jeune femme allait exhiler le dernier soupir. Marois partit, mais à peine avait-il fait quelques pas qu'une crise de nerfs l'étendait par terre mort. La nouvelle téléphonique avait été donnée par des amis, pour avoir du plaisir seulement.

**Dans la Forêt.**

M. J. B. Charleson, inspecteur des réserves forestières de Québec, parti de Mattawan avec M. Walter Thompson et cinq sauvages pour explorer une région à bois de plus de 2000 milles carrés. Le voyage se fait en canot d'écorce. M. Charleson croit être de retour à Noël.

# Courrier de Hull.

Chevaliers du Travail.

M. Geo. J. Warren de Montréal sera présent à l'assemblée des Chevaliers du Travail, ce soir.

## Personnels.

M. Victor Lalonde, de St. André Avellan était à Hull, hier.

M. Aug. McKay, avocat de Papi-neauville, était à Hull, ces jours derniers.

M. G. J. Warren, de Montréal, organisateur en chef des Chevaliers du Travail de la Province de Québec est actuellement à Hull.

M. Labonglie, rentier de Buckingham est à Hull dans l'intérêt de ses mines de phosphate.

L'ingénieur français M. Lefebvre de Hartwell, doit partir prochainement avec sa famille pour un voyage à Paris.

M. J. E. Arpin, de la société Arpin et Frère, manufacturiers de chaussures de Lanoraie, P. Q. est actuellement à Hull.

Melle. Barbara McCallum d'Eddyville est partie lundi dernier pour une longue promenade à Toronto, Buffalo, New York et autres grands centres canadiens et américains.

M. Emile Malhot, de Selkirk, Manitoba, est actuellement en visite dans sa famille. Il retournera mardi prochain.

M. J. E. Peltier, manufacturier de cigares de l'Union de Montréal, est actuellement à Hull.

M. Gustave Labine, avocat de Montréal était de passage à Hull, aujourd'hui.

M. G. E. Tanguay, ingénieur au service du gouvernement local a été envoyé ici en mission officielle pour examiner les plans et le local de la cour et de la prison. En partant de Hull, M. Tanguay ira à Portage du Fort en une mission analogue à celle qui l'amène ici.

**Cambuse.**

La cambuse érigée sur le terrain de l'Exposition à Ottawa est visitée tous les jours par une foule de personnes. M. J. B. Lascelle, le propriétaire, s'attend à ce que toutes les personnes qui se rendront à l'exposition n'en partent sans avoir pris un bon repas. Les *beans* et le *pain de chantier* sont excellents.

**Colonnes Monumentales.**

La compagnie Eddy vient de sortir de sa manufacture de portes, deux magnifiques colonnes architecturales pour le compte de M. Ahearn d'Ottawa. Ces colonnes sont destinées au support d'une arche dans le salon de ce monsieur.

**AVIS**

A l'occasion de la fête des anciens élèves des Frères de la Doctrine Chrétienne, mon magasin sera fermé dans l'avant-midi de Jeudi le 25 Septembre. F. X. MARTIN marchand, rue Principale Hull.

**La Traversée de la Rivière.**

Le *Rambler* ne traverse plus maintenant que jusqu'à huit heures du soir. Après cette heure jusqu'à minuit, la traversée est tenue par M. Ethier qui a de très bonnes embarcations à rames.

**Au Noviciat.**

Plusieurs amis de M. Ozias Corbeil anciennement rédacteur du *Spectateur*, sont allés le reconduire jusqu'au collège d'Ottawa, où M. Corbeil va dorénavant se livrer à l'étude de la théologie pour entrer plus tard dans les ordres religieux.

M. Edmond Bertrand avait invité un grand nombre de ses amis chez lui pour lui fêter son dernier adieu, quel que heures avant son départ.

**Partie de Base.**

Le club de la fanfare de Hull, qui s'était proclamé le champion de la Vallée de la Gatineau avait compté sans le club de Hull, l'ancien "Feuille d'Érable". Dimanche dernier, les deux clubs eurent une partie entre eux pour un enjeu d'une balle de \$1.75.

Les vieux joueurs retrouvèrent leur ancienne verve et défirent le club de la fanfare par 56 parties contre 11.

**En Visite.**

M. Courville de Montréal neveu de M. P. Courville de Hull, est en visite chez ce dernier. M. Courville porte le costume des pompiers de Montréal, dont il fait partie en qualité d'assistant du chef Benoit. M. Courville a visité la station du feu de Hull et il est allé hier, en compagnie du pompier Latour, visiter les postes d'Ottawa.

**Parti de Chasse.**

MM. le Dr. Beaudin, T. St Jean, I. Ducharme, M. Laverdure et T. Boulton sont partis dimanche dernier à bord du Yacht "Sea Gull" pour un parti de chasse le long de la rivière Ottawa. Ils se sont rendus jusqu'à la baie Pentecôte à Papi-neauville et dans leur voyage ils ont tué un bon nombre de canards. La pêche a été également bonne.

Nos amateurs de chasse sont revenus mardi soir enchantés de leur voyage.

# EXPOSITION

DU CANADA CENTRAL

OTTAWA.

Du 22 au 27 Sept 1890.

La merveille des temps modernes ACHILLE PHILION, l'équilibriste Français dans ses dangereuses et audacieuses prouesses sur un globe et sur une Tour en Spirale. Quelque chose d'indescriptible qui n'a été obtenu qu'à un prix énorme et sera donné pour la première fois à Ottawa au Parc Lansdowne. Ne manquez pas de voir cela. Deux séances par jour, à 11 hrs. a.m. et 2.30 p.m. à partir de Mardi 23 Septembre, 1890.

**ANDY SWEENEY, le Samson Moderne,** qui saisit au passage un boulet de 24 livres lancé par un véritable canon. Il tire également de ce canon placé sur ses épaules sans qu'il le tienne. Et beaucoup d'autres prouesses avec des boulets à canon.

**Monsieur et Mademoiselle YENTINI,** De renommée Européenne comme Equilibristes et Artistes Grotesques.

**Le Prof. L. J. HOPPER et ses Chiens valant \$10,000.** Chaque séance commencera par un parade militaire en huit figures par ces chiens qui feront ensuite, selon leur spécialité, des jeux divers: Marcher sur deux jambes, de côté, de derrière, de devant, balancement sur trapèze, saut de barrière et imitation de Grenouille, Jeux comiques, Saut de longueur, etc., etc.

**COURSES au TROT chaque Jour.** PRIX Magnifiques.

**Aux Scieries.**

Les scieries Hurdmann sont arrêtées depuis avant-hier, faute de billots. Par contre, les moulins de M. Eddy sont en pleine opération depuis lundi et cette vigueur durera pour quelque temps encore.

Tous les petits billots sont sciés en mardiers de trois pouces, lesquels sont sciés par la suite en blocs d'un pied alors qu'on en fait des douelles de seaux. On scie beaucoup de bardeaux de cèdre de ce temps-ci.

**Accident.**

Hier soir au scieries de M. J. R. Booth un jeune garçon des *Flatts*, nommé Bellefeuille a eu la main scie à net par un scie circulaire.

**Ajournement.**

La cour Supérieure sera ajournée demain soir à Aylmer.

**Partie de Base.**

Dimanche prochain sur le terrain du club de Crosse, il y aura une partie de *Base Ball* entre les *Hull Boys* et les "Canadiens" de Hull pour un enjeu de \$20. Le montant de l'enjeu a été généreusement fourni par M. Pierre Huet, de Montréal. La partie va être très intéressante.

**\$1000 Pour un Assaut.**

On a commencé à Aylmer, en cour Supérieure devant le juge Malhot, l'enquête dans une poursuite prise par M. Gunner de Hull, contre M. B. Simard, pour assaut commis le printemps dernier, à la suite d'une dispute au sujet d'un compte. M. Gunner réclame \$1000 de dommages.

**Depart.**

Les hons. John Costigan et Geo. E. Foster se rendront bientôt au Nouveau-Brunswick. Les deux ministres assisteront à l'exposition de St-Jean où ils adresseront la parole.

**Paiement de Taxes.**

Le Secrétaire-Trésorier vient de régler les comptes de taxes avec la compagnie Eddy. Ces taxes s'élevaient à \$6500. avec les arrérages. Le corporation a payer la-dessus des comtes de bois.

**Cour de Circuit.**

La prochaine session de la cour de circuit aura lieu à Hull le 27 courant. Le nombre de causes inscrites sur le calendrier de septembre est considérable.

**Depart.**

Ant. Loyer et Oscar Séguin de Hull sont partis hier soir pour Cheveland, Ohio, où ils vont travailler dans les manufactures.

**Retabli.**

M. James Martin, marchand de Buckingham, qui était allé passer ses vacances chez son père à Pembroke était de passage à Hull. M. Martin est parfaitement rétabli de sa maladie qu'il a contracté à Buckingham il y a quelques temps.

**Essai de l'Aqueduc.**

Avant-hier après-midi, le chef Genest a fait l'essai de l'aqueduc en présence du comité de l'aqueduc au complet. Avec neuf branches, neuf jets d'eau ont été lancés ensemble à une distance de 100 pieds. Les quatre pompes au château d'eau fonctionnaient, et il a fallu bientôt les arrêter, car les bouilloires ne pouvaient fournir assez de force pour les mouvoir. Le chef recommande au conseil l'achat d'une nouvelle bouilloire pour produire assez de force.

**Nouveau Bateau.**

La compagnie W. et J. Waters de Hull a commencé la construction d'un grand remorqueur sur le canal Rideau à Ottawa, et le bateau devra être lancé avant que l'eau soit retirée du canal cet automne. Le nouveau vapeur est pour l'échevin John Heney et doit remplacer le *Resolute* qui a brûlé en face

EDOUARD PETIT, son Fondeur en 1880

Rue Principale  
Horlogerie-Bijouterie

Le plus grand assortiment de montres, bijoux et pendules dans la cité de Hull

Ma grande expérience me permet d'acheter les montres avec connaissance et de ne vendre que les plus recommandables

NE manquez pas l'occasion d'avoir à bas prix des MONTRES parfaites et GARANTIES

REPARATIONS DE MONTRES, BIJOUX ET PENDULES Faites avec le plus GRAND SOIN

Rue Principale No. 102

Le plus bel assortiment Grand débit et petits profits

102 Rue Principale

# J. L. ORME & FILS,

Seuls Agents pour les

## Meilleurs Pianos et Orgues

CANADIENS ET AMERICAINS.

"KNABE," New-York.  
"FISCHER," "  
"MASON & RISCH," Toronto.  
"DOMINION," Bowmanville, Ont.

Chaque Instrument est GARANTI POUR CINQ ANS.

Nos prix sont très bas et nos termes sont des plus libéraux, Venez et voyez notre magnifique assortiment.

# 113 & 115 RUE SPARKS,

OTTAWA.

201089C

# LA GRANDE VENTE

## Du Stock de Banqueroute

DE

# M. D. CLAIROUX,

SE FAIT MAINTENANT!

# VALEUR DE \$10,000.00

DE

# MARCHANDISES SECHES

Comprenant Etoffe à Robes. Indienne Drap pour Costume, Bordure pour Robe, Flanelles, Tweeds, Etoffe pour Chemise, Guingans, Bas, Gants, Marchandises pour Homme, Chapeaux, Casques, Hards-Faits, Tapis, Prelarts, Chales, Coiffe, etc.

Ce stock a été acheté à 56 Cts. dans la piastre, et toutes les marchandises seront vendues à une faible avance sur ce prix. CETTE VENTE SE FAIT A LA PLUS GRAND D LA SAISON.

# LINDSAY ET LANG,

272 et 275, Rue Wellington,

OTTAWA.

Le remède de Pico pour le catarrhe est le meilleur, le plus agréable à prendre, et le meilleur marché.

# CATARRH

Se vend chez tous les pharmaciens, ou expédier adressé à toute adresse contre paiement à \$5.00. E. T. Hapelle, Water, P. S., E. U. de P. A.

# MAISONS IMPORTANTES DE MONTREAL

**GOLDIE & McCulloch SAFES**  
 (COFFRES - PORTS)  
 Sous les meilleurs  
 Ecrivez à ALF. BENN,  
 ADMINISTRATEUR,  
 298 rue St. Jacques, Montreal

**H. A. NELSON & FILS**  
 MARCHANDISES  
 DE GOUT,  
 Poupes, Jouets, Jeux,  
 Balais,  
 ARTICLES EN BOIS, &c.  
 EN GROS.  
 59 à 63 RUE ST. PIERRE.

**G. BOIVIN, MONTREAL.**  
 Manufacturier en Gros.  
 CONFORT! BON MARCHÉ! DURABILITE!

**SIMPSON, HALL, MILLER & CIE,**  
 Manufacturiers  
 d'Articles Plaques  
 EN ELECTRO.  
 Menu Acteurs et Magasin,  
 16 et 18 Rue Desrosiers,  
 MONTREAL.

**HILL & FORBES,**  
 Importateurs et Marchands  
 BLANC-DE-PLOMB,  
 Peintures Préparées,  
 VERNIS, VERRE,  
 BROSSES, Etc.  
 327 rue St. Jacques,  
 MONTREAL.  
 Ordres par poste bien remplis

**THE COOK'S FAVORITE BAKING POWDER.**  
 Moulin à Café et à Epices.  
 Seuls Manuf. rs., 624 & 626 rue Craig, Montreal.

**LES MEILLEURES SUR LE MARCHE.**  
**INVINCIBLE**  
**PEG TOP**  
**O. GROTHE & CIE,**  
 Montreal.

**BUCCIES**  
**J. LATIMER, 90 RUE MCGILL, MONTREAL.**  
 Ecrivez pour la liste. 50c par

**A. Hurlbut & Frere**  
 Marchands de  
**BOIS DE SCIAGE**  
 99 Rue SANGUINET,  
 MONTREAL.

**PIANOS ET ORGUES.**  
**A. S. NORDHEIMER,**  
 313 RUE ST. JACQUES, MONTREAL.  
 Prix et termes convenables à toutes les classes

**J.W. PATERSON & CIE**  
 Le Meilleur  
**COTON EN BOBINE**  
**CLAPPERTON.**  
 - FILS EN TOILE -  
**KNOX.**  
 Aiguilles à Coudre  
**MILWARD.**  
 47 rue Murray, Montreal.

**ALFRED EAVES,**  
 1079 Rue Notre Dame, MONTREAL.  
 MONTRES, HORLOGES ET BIJOUTERIE.  
 EN GROS.

**VIEUX METAUX**  
 Chiffons, Os, Vieux Caoutchouc, Crin, etc.  
 Pour acheter à J. R. WALKER, 15 rue Common, Montreal.

**MILLER BROS. & TOMS,**  
 MACHINISTES, MILLRIGHTS ET INGENIEURS.  
 ETABLIS EN 1869.  
 110 & 122 RUE KING, MONTREAL.

**EXPOSITION**  
 - DU -  
**CANADA CENTRAL**  
 - ET -  
 EXPOSITION DE CHIENS INSTRUMENTS,  
**OTTAWA.**  
 22 AU 27 SEPTEMBRE 1890.

Ecrivez pour la liste des Primes  
 et faites vos entrées de suite.

Application pour un espace et des  
 privilèges à

**F. ARTHUR JACKSON**  
 Secrétaire, 26 rue Sparks,  
 Ottawa.

**PLUS DE CRÉDIT.**

M. ADRIEN DESLAURIERS, désire  
 annoncer à ses nombreux prati-  
 ques de Hull qu'il a acheté l'étal de  
 boucher de M. N. Brault et continuera  
 comme par le passé à donner pleine et  
 entière satisfaction au public en gé-  
 néral.

Il vendra ses viandes pour argent  
 comptant seulement, comme suit:  
 Bœuf à soupe, de - 3 à 7 cts lbs  
 Roti de bœuf - 8 à 9 "  
 Lard frais et salé - 8 " 9 "  
 Mouton - 7 à 10 "  
 Agneau - 8 à 10 "

Ainsi que beurre, légumes, à des prix  
 très bas, etc., etc.

**ADRIEN DESLAURIERS**  
 BOUCHER  
 Coin des rues du Lac et Victoria

N. B.—M. Narcisse Brault, restera  
 à mon service jusqu'au printemps pro-  
 chain. Que ses pratiques ne l'oublient  
 pas.



## IMPRIMERIE

- DU -

# 'Spectateur'

154 RUE PRINCIPALE  
**HULL**

IMPRESSIONS DE LUXE

IMPRESSIONS

DE COMMERCE

CARTES D'AFFAIRES.

TÊTES DE COMPTE

BLANCS DE COMPTE,

LETTRES FUNÉRAIRES,

CARTES DE VISITE,

BLANCS DE COUR, ETC.

Impressions de Ville

Ayant fait l'acquisition d'un  
 matériel complètement neuf,  
 choisi tous les caractères les  
 plus nouveaux, fabriqués dans  
 les grandes fonderies améri-  
 caines, nous informons le pu-  
 blic que nous sommes en me-  
 sure de faire promptement et  
 à la satisfaction de chacun  
 tous les travaux d'impression  
 qu'on voudra bien nous con-  
 fier.

**Execution Parfaite**  
**Prix Réduits**

Venez visiter notre établis-  
 sement et donnez vos com-  
 mandes au

**NO. 154**  
**RUE PRINCIPALE,**  
**HULL.**

## VEURE HEBDOMADAIRE

Les Marchés de Hull et d'Ottawa

Nos lecteurs trouveront une foule  
 de renseignements exacts en suivant  
 notre rapport des marchés que nous  
 faisons dans le but de donner les meil-  
 leurs notions.

Les prix que nous donnons ont été  
 cueillis aux meilleures sources par notre  
 rapporteur spécial et nous les donnons  
 avec plaisir aux lecteurs, principale-  
 ment à ceux de la campagne, qui pour-  
 ront s'y fier en toute sécurité. Ces prix  
 sont ceux que l'on demandait cette se-  
 maine au marché d'Ottawa.

### MARCHE DE DETAIL

**FOIN**

Foin No 1 la tonne... \$ 9 00 11 00  
 Foin No 2 " " 8 00 à 10 00  
 Foin pressé " " 11 00 à 12 00

**PEAUX**

Peaux vertes No 1..... 5 00 à 6 00  
 " " No 2..... 4 00 à 5 00  
 " " No 3..... 2 00 à 3 00  
 Suif fondu la livre..... 05 à 5 1/2

**VIANDES**

Bœuf par 100 lbs..... 3 50 à 5 50  
 Bœuf, par livre..... 0 06 à 0 07  
 Mouton par livre..... 0 08 à 0 09  
 Veau " " 0 05 à 0 07  
 Porc par 100 livres..... 6 50 à 7 00  
 Porc à la livre..... 0 09 à 0 10  
 Jambon..... 0 14 à 0 15  
 Lard fumé..... 0 12 à 0 15  
 Saucisse..... 0 10 à 0 12  
 Saindoux..... 0 10 à 0 15

**PRODUITS DE LA FERME**

Beurre en tinette par lb 0 07 à 0 09  
 Beurre en moule " 0 20 à 0 22  
 Beurre frais crémier..... 0 15 à 0 21  
 Œufs frais par doz..... 0 15 à 0 18  
 Œufs en caisse..... 0 15 à 0 18  
 Fromage..... 0 11 à 0 12  
 Miel en gâteaux par lbs. 0 15 à 0 20  
 " coulé " 0 12 à 0 15

**GRAIN**

Blé Manitoba No 1..... 0 95 à 0 96  
 " " No 2..... 0 93 à 0 95  
 Fèves, par minot..... 1 60 à 2 00  
 Pois " " 0 68 à 0 70  
 Avoine " " 0 52 à 0 43  
 Seigle " " 0 60 à 0 70  
 Orge " " 0 40 à 0 50

**FARINE**

Patente..... 5 00 à 5 15  
 Américaine..... 5 90 à 6 00  
 Straight Roller..... 4 70 à 4 80  
 Extra..... 4 40 à 4 50  
 Superfine..... 3 45 à 3 50  
 Forte de boulangerie..... 4 75 à 4 90  
 " américaine..... 4 65 à 4 90

**EN SACS**

Par 196 lbs..... 4 75 à 4 90  
 Farine d'avoine..... 4 40 à 4 50  
 Farine d'avoine granulée. 4 50 à 4 70

**VOLAILLES ET GIBIERS**

Oies, la pièce..... 0 75 à 0 90  
 Poules, le couple..... 0 50 à 0 60  
 Canard, le couple..... 0 70 à 0 75  
 Pigeons, la doz..... 3 00 à 3 75  
 Dindes par couple..... 1 50 à 3 00  
 Poulets par couple..... 0 35 à 0 45  
 Canards noirs..... 0 70 à 0 80  
 Perdrix, la paire..... 0 40 à 0 50  
 Lièvres, la paire..... 0 35 à 0 40  
 Bécasses, la paire..... 1 00 à 1 25

**LÉGUMES**

Pommes de terre, le sac..... 0 50 à 0 55  
 Choux, la douzaine..... 0 30 à 0 40  
 Tomates, le gal..... 0 40 à 0 45  
 Oignons, le panier..... 0 15 à 0 25  
 Navets, la poche..... 0 30 à 0 35  
 Carottes, panier..... 0 20 à 0 25  
 Panais le paquet..... 0 15 à 0 25  
 Persil, le panier..... 0 20 à 0 25  
 Chicorée, la douz..... 0 40 à 0 50  
 Choux-fleurs, la pièce..... 0 10 à 0 13  
 Celeri, la douz..... 0 40 à 0 50  
 Blé d'Inde, la doz..... 0 12 à 0 15

**HUITRES**

Malpèques, baril..... 4 50 5 00  
 Caraquet " " 3 00 à 3 50  
 Bouctouche " " 4 00 à 5 00  
 St Simon..... 4 25 à 4 75

**DIVERS**

Tabac en feuille la livre. 0 10 à 0 15  
 Sucre d'érable..... 0 08 à 0 10

**POISSONS**

Morue..... 0 02 à 0 03  
 Harengs frais la douz..... 0 16 à 0 20  
 Harengs salé " " 0 18 à 0 20

## PROFESSIONNELS.

**J. M. McDougall,**  
**AVOCAT**  
 Aylmer, - - P Q

**N. TETREAU,**  
**Notaire.**  
 No. 183 RUE PRINCIPALE, HULL

**P. T. DESJARDINS,**  
**Notaire**  
 No 139 RUE PRINCIPALE, HULL

**G. J. Labelle**  
 Huissier, C. S.  
 141 rue Principale Hull, P. Q.  
 Boîte 116 Bureau de Poste.

**Major & Grondin**  
**Avocats**  
 No. 141, rue Principale, Hull, P. Q.

**L. Z. CHARBONNEAU,**  
 HUISSIER, C. S.  
 Agent & Collecteur  
**Aylmer P. Q.**

**DR. J. BLONDIN,**  
**No. 198 RUE PRINCIPALE.**  
 HULL.  
 En face du Bureau de Poste.

**J. E. BEAUSSET,**  
**Avocat**  
 ONTARIO et QUEBEC  
 Hull, 156 Rue Main, Ottawa 25 Spar s

**R. T. Clouston, H.C.S, H.C.R**  
 Collateur & Agent à l'Administration  
**76 RUE BREWERY**  
 Et aux Bureaux de MM. Talbot & Beau-  
 dry, Avocats, rue Principale, Hull  
 Telephone 482 C.

**Elégantes Chambres Dentales à Hull**  
**Dr. B. S. Stackhouse**  
**CHIRURGIEN DENTISTE**  
 Bloc Goyette Rue Principale, vis-à-  
 vis le bureau de Poste.  
 Dents remplacées d'après un système  
 tout-à-fait nouveau, 15 minutes après  
 l'extraction des dents naturelles. Pas de  
 douleurs. Gaz, chloroforme ou éther ad-  
 ministrés.

Buvez la Célèbre Bière  
**"DOMINION"**  
 Embouteillée par  
**NORMAND TELLIER,**  
 No. 250 CHEMIN DU ROI.  
**HULL, P. Q.**

La Bière "DOMINION," surpasse  
 toutes les autres bières vendues à Hull.  
 Les médecins l'ordonnent.

**A VENDRE**  
 LOTS À BATIR, situés dans le cen-  
 tre de la Ville, sur les rues du Lac et  
 Wellington. S'adresser à N. Pagé 154  
 rue Principale.

**A VENDRE**  
 Un bon cheval avec un tombereau,  
 une charrette, un buggy, et deux har-  
 nais.  
 Conditions faciles.  
 S'adresser à JOS. BÉRUBÉ chez  
 M. Etienne Richer, en face du bloc  
 Poulin, rue Main.

**AVIS.**  
 Augustin Lafleur, désire annon-  
 cer au public de Hull, qu'à l'avenir  
 il aura à la disposition du public une  
 beau carrosse et qu'il conduira à  
 des prix modérés toutes personnes  
 qui voudront bien lui accorder une  
 part de patronage.

**AUGUSTIN LAFLEUR,**  
 Coin des rues du Lac et Charles.

**F. X. FILTEAU,**  
**PHOTOGRAPHE.**  
 NO. 114 RUE PRINCIPALE, HULL.  
 Bloc en pierre situé près de la rue (Dne)  
 L'atelier le plus ancien de Hull. Pho-  
 tographies de toutes grandeurs. Les  
 groupes une spécialité. Prix modérés.  
 Une visite est sollicitée avant d'aller ail-  
 leurs.

## Cooke & Helmer

Chimistes & Droguistes

Toutes espèces de préparations chimi-  
 ques, pharmaceutiques, médicales  
 préparées avec soin et à très  
 bas prix. Articles de  
 toilette, une spé-  
 cialité.

EN VENTE CHEZ -  
**COOKE & HELMER,**  
 Rue MAIN.

## BUREAU DE POSTE DE HULL

ARRIVEE ET DEPART DES MALLS

MALLS ARRIVÉE

	A.M.	A.M.	P.M.	P.M.
Ottawa.....	7 00	16 50		
C. P. R.....			1 00	
Gatineau.....			5 30	
Ottawa.....				

DÉPART

	A.M.	A.M.	P.M.	P.M.
Pour Montréal et tous les points de l'Est par le C. P. R.....	6 55			
Pour le haut de la G. atineau.....	7 00			
Pour Ottawa.....	10 00	12 30	4	7
Pour Aylmer.....			4 50	

Les lettres destinées à l'enregistrement  
 doivent être mises à la Poste 15 minutes  
 avant la clôture des malls précédentes.  
 Heure du bureau: de 8 a.m. à 8 p.m.  
 Mandats sur la Poste et la Banque  
 d'Épargne, de 9 a.m. à 4 p.m.

**J. H. KERR,**  
 Bureau de Poste Hull } Maître de Poste  
 Mai 1889 }

ARRIVÉE et DEPART des MALLS

	A.M.	P.M.
D'Ottawa et Hull, tous les jours, dimanches ex- ceptés.....	2 00	6 00
De Heyworth, Eardley, Oxslow, Bristol, Por go tdu Fort, les dimanches excepés pt	10 30	10 30

**FERMETURE**

	A.M.	P.M.
Pour Ottawa et Hull, tous les jours, dimanches exceptés	10 03	6 00
Pour Heyworth, Eardley, Oxslow, Bristol et Portage du Fort, tous les jours, dimanche excepté.....		5 00

Les lettres destinées à l'enregistre-  
 ment doivent être mises à la poste 15  
 minutes avant la clôture des malls  
 précédentes.  
 Heures du Bureau, de 8 a. m. à 9 p. m.  
 Mandats sur la poste et la Banque  
 d'Épargne de 9 a. m. à 4 p. m.

**J. R. WOODS,**  
 Bureau de de Poste } Maître de Poste  
 Aylmer Mai 1889 }

**AVIS**  
 M. Ludger Proulx, ci devant de  
 New-York, désire faire savoir au  
 public en général qu'il vient d'ou-  
 vrir une boutique de forge, dans la  
 rue Main, en face de l'église An-  
 glaise, et il se charge de toutes es-  
 pèces de travaux dans sa ligne  
 d'affaires.  
 Ferrage des chevaux, une spécia-  
 lité. Une visite est sollicitée.

## ARPIN & Frer

Manufacturiers de  
**Chaussures en Gros**  
**Lanoraie, P. Q.**

Le patronage des marchands du distric  
 d'Ottawa est respectueusement sollicité  
 Les ordres expédiés par la malle roes  
 vront notre prompt attention.

J. E. ARPIN,  
 11-15 89-1a  
 J. N. ARPIN

**Magasins et Logements**  
 Dans le block Monk (ancien block  
 Poulin) rue Principale.  
 S'adresser à N Pagé No 154, ru  
 Principale.

## CHANGEMENT

**M. J. B. DORION**  
 Artiste-Photographe d'OTTAWA

désire informer le public de Hull en gé-  
 néral, qu'il a repris possession de so-  
 atelier au No. 144 rue Principale, Hull  
 et continuera comme par le passé à rem-  
 plir avec satisfaction toutes les com-  
 mandes que l'on voudra bien lui confier  
**PHOTOGRAPHIES** de toutes GRANDEURS  
 depuis cartes de visites jusqu'à grandeur  
 naturelle. Agrandissement, une spécia-  
 lité, ouvrage garanti. Une visite est  
 sollicitée.

**J. B. DORION**  
 144 Rue Principale,  
 HULL, P. Q.

## A VENDRE

Lots à bâtir à vendre ou à donner à  
 constituit, situés dans les rues Wellin-  
 gton et du Lac. Conditions faciles. S'a-  
 dresser à Nellis et Monk, 22 rue Met-  
 calfe, Ottawa.

ETABLIE EN 1884  
**ELEONORE SEGUN**  
**Librairie Ste. Anne**  
**NO. 106 Rue Main, Hull**

Nous avons toujours en mains un as-  
 sortiment complet, de Livres de Prières, Li-  
 vres d'Histoires, Livres de Comptes, Li-  
 vres d'Ecole, Chapelets, Crucifix, Sta-  
 tues. Toutes sortes de Papier, Laine,  
 Flase, Braide, Rasade, Bonnets, Gar-  
 nitures pour Salon et Jouets d'Enfants.  
 Nous avons l'agence pour les

**Patrons Bazar de James McCall**  
 Vous trouverez à notre magasin tous  
 les patrons les plus nouveaux de man-  
 teaux, et de robes pour dames, et pour  
 enfants.

**Dlle. ELEONORE SEGUN,**  
 Propriétaire

## D. C. SIMON,

Percepteur du Revenu Provincial  
**Auditeur, Comptable,**  
**Agent General d'Assurances**  
**Sur la Vie, contre le Feu**  
**et les Accidents,**  
**Rue Alma. En face de l'Eglise**  
**HULL.**

## NOUVEL ETAL

M. JOS. L. THIBAUT, étal con-  
 nu à Hull, vient d'ouvrir un étal de  
 boucher dans la rue Brewery. Il ven-  
 dra agent comptant seulement, c'est-à-  
 dire que toutes les viandes seront à  
 meilleur marché qu'ailleurs. M. Thi-  
 baut vendra aussi des légumes. Satis-  
 faction garantie. Une visite est sollici-  
 tée. Prix des viandes: Bœuf à soupe,  
 de 4 à 7 cts; Rôti de bœuf, de 8 à 9  
 cts; Lard frais, 8 à 10 cts. Mouton,  
 7 à 10 cts; Steak, 9 à 11 cts, etc., etc.

**J. L. Thibault,**  
 Coin des rues Brewery et Ivy, Hull

## Avis aux Intéressés.

**DE BOIS TOUTES SORTES ET**  
**MEUBLES A VENDRE AUDES-**  
**SOUS DU PRIX COUTANT,**

Je soussigné ayant acheté à 30 et 40  
 cts dans la piastra, tout le bois de cons-  
 truction, menuiserie, moulures, lattes  
 planches, chassis portes, bois de chan-  
 fage, &c., &c., de la succession N  
 E. Cormier, Aylmer, offre à vente à  
 très grand marché tout le stock ci-haut  
 mentionné. Les entrepreneurs ne sau-  
 raient mieux faire en allant acheter au  
 prix content tout ce dont ils ont besoin  
 et épargner de 50 à 75 pour cent. La  
 vente est sans réserve.

**N. E. CORMIER, Gc.**